

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 30:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On i jego lud, najokrutniejsi* z narodów, zostaną sprowadzeni, aby zniszczyć ziemię. I dobędą swoich mieczy przeciw Egiptowi, i napełnią ziemię przebitymi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On i jego lud, najokrutniejsi z narodów, zostaną sprowadzeni, aby zniszczyć ich kraj. Dobędą mieczy przeciw Egiptowi i ziemię napełnią zabitymi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On i z nim jego lud, najsroźsi z narodów, będą sprowadzeni, aby zniszczyć tę ziemię. Dobędą swe miecze przeciw Egiptowi i napełnią ziemię pobitymi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	On i lud jego z nimi, najsroźsi z narodów, przywiedzeni będą na wytracenie tej ziemi; bo dobędą mieczów swych przeciw Egiptowi, i napełnią ziemię pobitymi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	On i lud jego z nim, namocniejszy z narodów będą przywiedzeni na wytracenie ziemi. I dobędą mieczów swych na Egipt a napełnią ziemię pobitymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On i jego lud, najmężniejsi wśród narodów, przyjdą, by niszczyć ten kraj. Dobędą miecza przeciw Egiptowi i pokryją kraj pobitymi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zostaną sprowadzeni: On, a wraz z nim jego lud, najsroźszy spośród narodów, aby zniszczyć kraj; wydobędą swoje miecze przeciwko Egiptowi i pokryją kraj pobitymi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On a z nim jego lud, okrutne narody, zostaną sprowadzeni, żeby zniszczyć kraj. Obnażą swe miecze przeciw Egiptowi i napełnią kraj pomordowanymi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zostanie on sprowadzony oraz jego ludzie, najokrutniejsi spośród narodów, aby zniszczyć kraj. Dobędą mieczy przeciwko Egiptowi i pokryją kraj trupami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On i z nim jego lud, najsroźsi z ludów, będą sprowadzeni, aby zniszczyć kraj. Obnażą swe miecze przeciw Egiptowi i napełnią kraj pobitymi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	(рукою) його й його народу. Поганці з народів післані знищити землю і вони оголять всі свої мечі проти Єгипту, і земля наповниться побитими
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oto z nim jego lud; zostaną sprowadzeni najgroźniejsi z narodów, aby pustoszyć ten kraj. Dobędą swoje miecze przeciwko Micraimowi oraz napełnią ziemię poległymi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On, a z nim jego lud, tyrani narodów, są przyprowadzani, aby obrócić kraj w ruinę. I dobędą mieczy przeciwko Egiptowi, i napełnią kraj zabitymi.

¹⁾ <x>120 25:7</x>; <x>330 28:7</x>; <x>330 31:11</x>